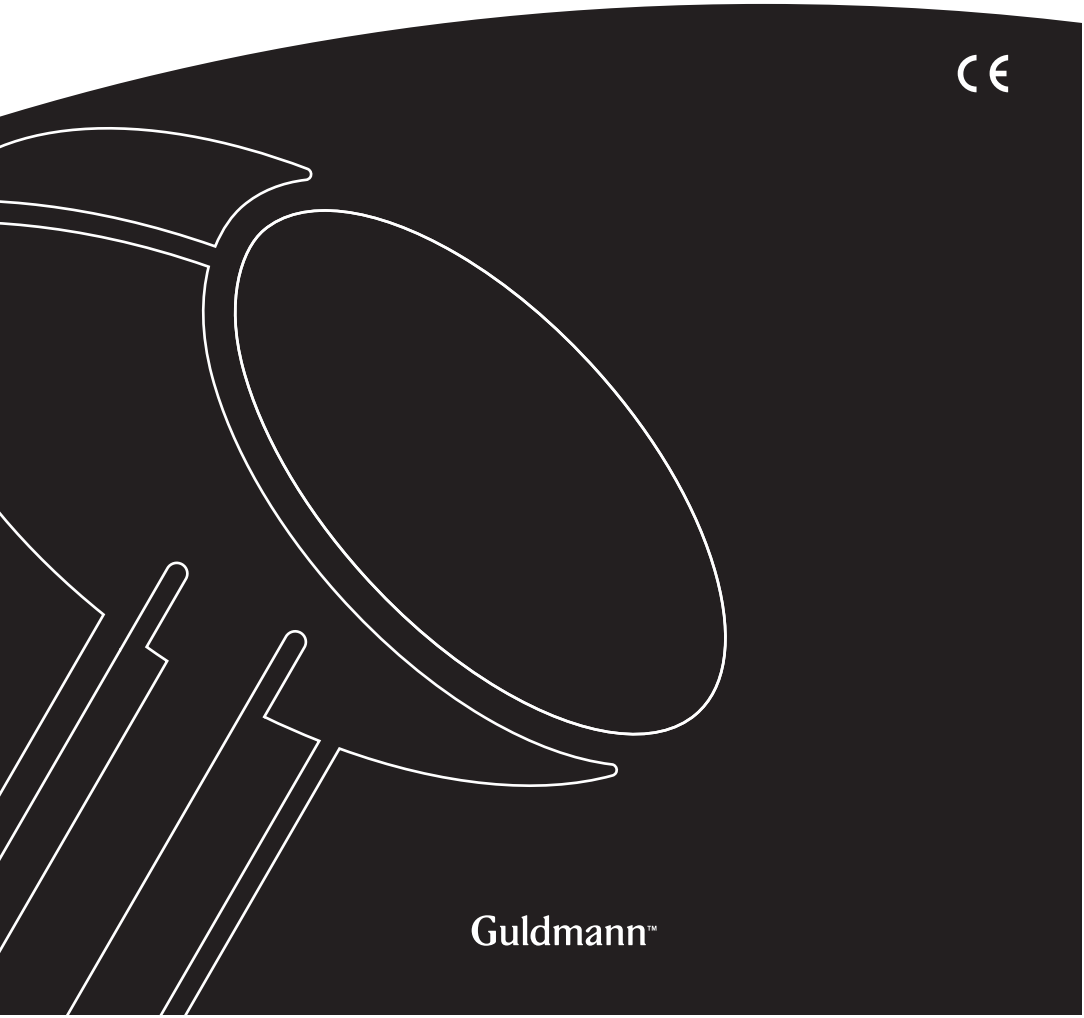
IT ..... Sollevatore a soffitto GH1/GH1 Q

Vers. 8.00



Guldmann™

1.00 . . . . . Scopo e utilizzazione. 3
1.01 . . . . . Produttore 3
1.02 . . . . . Scopo. 3
1.03 . . . . . Importante/Precauzioni 3
1.04 . . . . . Limiti di carico del sistema GH1 4
1.05 . . . . . Disimballaggio e preparazione 4
1.06 . . . . . Installare un nuovo sollevatore GH1 in un sistema di binari esistente 5
1.07 . . . . . Installazione / disinstallazione di GH1 Q nel binario 6
1.08 . . . . . Alimentazione 7
1.09 . . . . . Installazione della barra di sollevamento prima dell'uso 8
1.10 . . . . . Imbragatura di sollevamento 9
1.11 . . . . . Swing kit. 11
1.12 . . . . . Uso del kit di sollevamento "swing" attraverso porte. 12
1.13 . . . . . Sostituzione della copertura laterale 13

2.00 . . . . . Descrizione delle funzioni. 13
2.01 . . . . . Pittogrammi 14
2.02 . . . . . Spie luminose e segnali acustici 14
2.03 . . . . . Funzionamento 14
2.04 . . . . . Funzioni di sicurezza 16
2.05 . . . . . Accessori 17

3.00 . . . . . Trasporto e custodia 18

4.00 . . . . . Manutenzione e custodia 18
4.01 . . . . . Pulizia 18
4.02 . . . . . Conservazione in magazzino. 19
4.03 . . . . . Come impedire/evitare la corrosione? 20
4.04 . . . . . Operazioni quotidiane di manutenzione 20
4.05 . . . . . Smaltimento delle batterie incluse nel GH1. 20

5.00 . . . . . Riparazioni e durata di vita. 20
5.01 . . . . . Durata di vita 20
5.02 . . . . . Ispezioni di sicurezza/manutenzione 20
5.03 . . . . . Problemi e soluzioni. 21

6.00 . . . . . Classificazione 21

7.00 . . . . . Specifiche tecniche 23

8.00 . . . . . Dichiarazione di conformità CE 25

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

1.00 Scopo e utilizzo

1.01 Produttore

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
Fax + 45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Scopo

GH1 è un sollevatore con montaggio a soffitto che risponde alle esigenze di sollevamento o spostamento di persone con disabilità nel settore dell'assistenza domiciliare, case di cura, centri di riabilitazione, maneggi e piscine.

Condizioni d'uso

L'uso di GH1 è soggetto a quanto segue:

- GH1 deve essere utilizzato soltanto da personale qualificato.
- Il carico massimo nominale, rispettivamente 175 kg e 205 kg, non deve essere superato *(sezione 1.04)*.
- A tutti i gruppi di clienti che hanno acquistato un sollevatore con montaggio a soffitto sono state fornite le istruzioni di Guldmann.
- L'assistente deve fare attenzione al benessere dell'utente durante l'utilizzo del sollevatore.
- Il sollevatore va utilizzato con sistemi a binari installati, testati e approvati secondo la normativa DS / EN 10535 e le indicazioni Guldmann.
- L'installazione e il collaudo dei sistemi di binari possono essere eseguiti esclusivamente da tecnici certificati da Guldmann.
- Il sollevatore si utilizza con le barre di presa Guldmann *(sezione 1.08)*.
- Il sollevatore deve essere utilizzato con un'imbragatura di sollevamento Guldmann o altra imbragatura adeguata *(sezione 1.09)*.

1.03 Importante/Precauzioni

- Leggere le istruzioni con attenzione prima di utilizzare GH1 ed eseguire operazioni di pulizia e manutenzione del sollevatore.
- Non superare mai il carico massimo di GH1.
- GH1 può essere utilizzato soltanto per sollevare persone.
- La cinghia rossa per l'arresto di emergenza e la discesa di emergenza deve essere regolata in modo che possa essere raggiungibile dall'assistente e non deve essere rimossa.
- Se si manifesta un difetto durante l'uso di GH1, interrompere l'utilizzo e contattare il Team di Assistenza Guldmann per la riparazione.
- GH1 è controllato da una scheda a microprocessore PCB, che può essere danneggiata da elettricità statica se toccata senza le necessarie precauzioni, *(vedere punto 1.07).*
- La manutenzione dei componenti elettronici può essere eseguita solo da tecnici approvati da Guldmann.
- Per ragioni di sicurezza la copertura laterale può essere smontata solo quando l'arresto di emergenza è attivato *(vedere punto 2.04)*.

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

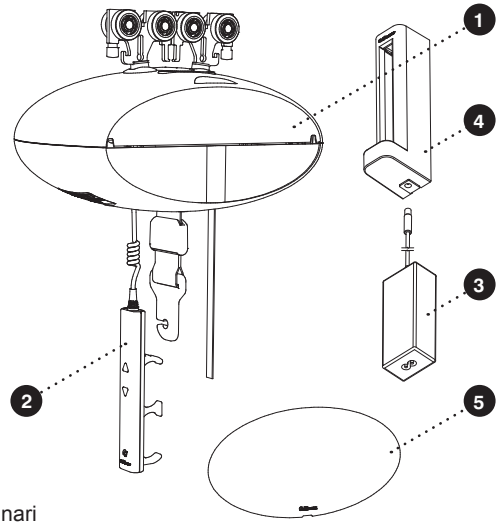
Compatibilità elettromagnetica (EMC)
Nel caso in cui venga individuata una carenza di compatibilità elettromagnetica (EMC) tra l'unità di sollevamento GH1 ed altri prodotti, essi non devono essere utilizzati in abbinamento.

1.04 Limiti di carico del sistema GH1

Leggere l'etichetta che indica i limiti di carico massimo di ogni componente. I componenti, ad esempio la barra di sollevamento, l'imbragatura di sollevamento, ecc. etichettati con il limite di carico minore, determinano il limite di carico massimo per l'intero sistema.
Non superare il limite di carico massimo.
Si tenga presente che, se vengono utilizzati componenti diversi, come ad esempio barre di sollevamento, imbragature di sollevamento, ecc. il carico massimo consentito può variare.

1.05 Disimballaggio e preparazione

Controllo visivo di GH1
Se si ritiene che il sistema GH1 sia pervenuto danneggiato alla consegna, non utilizzarlo prima che sia stato controllato e approvato da un tecnico qualificato o dal Team di assistenza Guldmann.



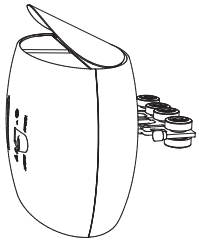
Contenuto della confezione

1. Sollevatore GH1
2. Telecomando
3. Trasformatore
4. Stazioni di carica
5. Coperture laterali (2 set con 4 disegni)
6. Manuale
7. Etichetta per sistema di binari

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

Pulsante per reimpostare l'arresto di emergenza
GH1 viene consegnato con l'arresto di emergenza attivato per garantire che la batteria non si scarichi in caso il motore venga tenuto inattivo in magazzino per un lungo periodo. Reimpostare l'arresto di emergenza premendo il pulsante "RESET" sulla parte inferiore del sollevatore *(vedere punto 2.04).*

Montaggio della copertura laterale
GH1 viene fornito con copertura laterale standard in 4 disegni differenti. Prima di iniziare a montare la copertura laterale è importante, per motivi di sicurezza, verificare che l'arresto di emergenza sia attivato *(vedere punto 2.04)*. Le coperture laterali scelte si montano sul lato del GH1 piegandole leggermente e inserendole nella scanalatura sul lato del motore.



1.06 Installare un nuovo sollevatore GH1 in un sistema di binari esistente

Tenere presente che, prima di installare un nuovo sollevatore GH1 in un sistema di binari esistente, occorre accertarsi che:

- il carico massimo nominale del sistema di binari sia pari o superiore al carico massimo del nuovo sollevatore.
  – Se il carico massimo non è menzionato dal sistema di binari, quest'ultimo deve essere controllato secondo la linea guida del manuale d'installazione (distanza tra i supporti in base al carico massimo).
  – Se i supporti non sono visibili occorre eseguire una prova di carico per almeno 20 minuti moltiplicando 1,5 x il carico massimo del sollevatore. La deflessione dei binari durante la prova non deve essere superiore a 1/200 rispetto alla lunghezza del binario.
  – Se non fosse possibile eseguire nessuna delle procedure descritte in precedenza, contattare Guldmann o un suo rappresentante.

- Se il sistema di binari non può essere valutato con lo stesso carico massimo del sollevatore, installare supporti aggiuntivi osservando quanto riportato nel manuale d'installazione (distanza tra i supporti in base al carico massimo).

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

1.07 **Installazione / disinstallazione di GH1 Q nel binario**

Il modulo di sollevamento GH1 Q dispone di un sistema di sbloccaggio veloce che rende molto semplice agganciare e sganciare il modulo dal binario se fossero necessari periodici spostamenti da una stanza ad un'altra o da una residenza ad un'altra. Il modulo di sollevamento può essere spostato senza l'uso di attrezzi.

Installazione di GH1 Q

1. Il carrello di scorrimento va montato nel binario.
2. Ruotare GH1 Q di 90° rispetto al binario come da disegno e agganciarlo al carrello di scorrimento.
3. Ruotare GH1 Q come da disegno finchè il modulo non arriva ad essere parallelo al binario.
4. Interrompere la pressione e consentire l'attivazione del blocco di sicurezza.
5. Il sollevatore a soffitto GH1 Q è pronto per l'uso.

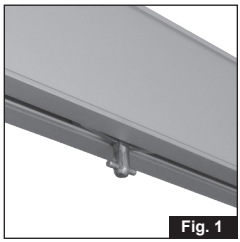


Fig. 1

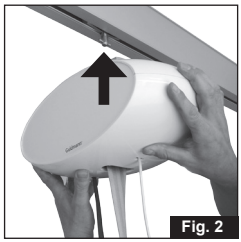


Fig. 2

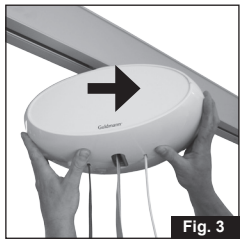


Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

Disinstallazione di GH1

1. Spingere GH1Q in alto fino a liberarlo dal carrello di scorrimento.
2. Ruotare GH1 Q 90 ° come illustrato.
3. Sbloccare ed abbassare GH1 Q.

Fig. 1

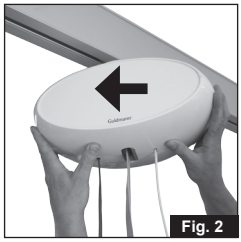


Fig. 2

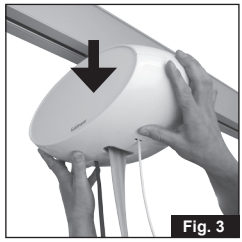


Fig. 3

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

1.08 **Alimentazione**

GH1 è dotato di batterie che vanno ricaricare regolarmente. L'alimentazione per il trasformatore e la stazione di ricarica deve essere collegata dal Team di Assistenza Guldmann o da un tecnico qualificato.
Utilizzare ***sempre*** il trasformatore in dotazione.

Sicurezza riguardante l'elettricità statica (ESD)

I tecnici di manutenzione e gli installatori devono utilizzare un kit di sicurezza ESD composto da tappetino isolante, cavo terra e braccialetto elettrostatico. Il tecnico/installatore collega il tappetino isolante ad un punto di terra, ad esempio un radiatore o un tubo dell'acqua. Successivamente, deve indossare il braccialetto elettrostatico e collegarlo al tappetino. Qualora non sia possibile trovare un punto di terra, rimane comunque necessario utilizzare il tappetino e il braccialetto elettrostatico come precauzione minima.
Solo adottando tale precauzione è consentito maneggiare la scheda elettronica (PC board) o i componenti elettronici che possono venire a contatto con quest'ultima.

Apparecchiature di Classe I

I sistemi di binari fissi sono apparecchiature di classe I e ***devono*** essere installati da un tecnico qualificato o dal Team di assistenza Guldmann.
Le apparecchiature possono essere scollegate dalla rete di alimentazione, spegnendo l'interruttore di rete.

Apparecchiature di classe II

Le apparecchiature mobili sono apparecchiature di classe II (indicate con il simbolo di doppio isolamento) e possono essere collegate alla rete direttamente dall'utente.
Le apparecchiature possono essere scollegate dalla rete di alimentazione, staccando la spina dalla presa a parete.

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

1.09 Installazione della barra di sollevamento prima dell'uso

Barre di sollevamento di altri produttori
Guldmann non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o incidenti che si possano verificare durante l'utilizzo di barre di sollevamento di altri produttori.

In caso di dubbi sulla scelta o sull'utilizzo di una barra di sollevamento, contattare il proprio fornitore.

La barra di sollevamento può essere installata collegandola alla cinghia di sollevamento senza l'uso di alcun attrezzo.

1. Reggere la barra di sollevamento con la mano destra e premere il pulsante giallo utilizzando il pollice come mostrato *(Fig. 1)*

2. Inserire l'attacco della cinghia nella fessura sulla parte superiore della barra di sollevamento con il lato aperto rivolto verso il basso *(Fig. 2a, 2b)* e rilasciare il pulsante giallo *(Fig. 2c)*

3. Ruotare l'attacco della cinghia fino a raggiungere la posizione verticale *(Fig. 3)*

   Verificare che il pulsante giallo sia tornato in posizione di blocco controllando che sia a livello con la parte superiore della barra di sollevamento e che l'attacco della cinghia possa ruotare liberamente.

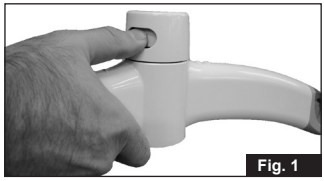


Fig. 1

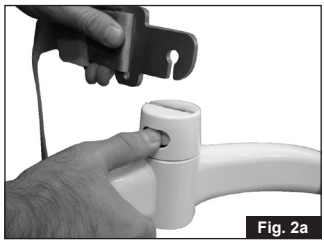


Fig. 2a

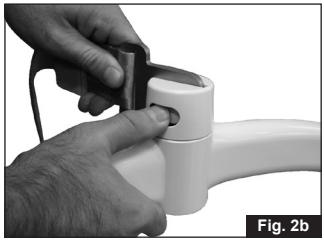


Fig. 2b

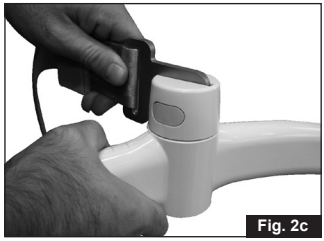


Fig. 2c

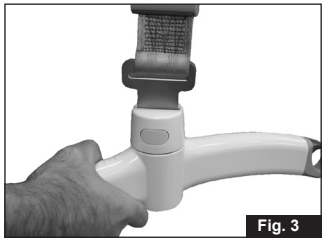


Fig. 3

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

1.10 Imbragatura di sollevamento

Quando si utilizza una barra di sollevamento Guldmann, occorre utilizzare un'imbragatura con quattro fino a otto cinghie di sollevamento ideate per il montaggio su ganci. Posizionare le cinghie sui ganci. Accertarsi che il fermo di sicurezza in gomma torni in posizione iniziale, in modo tale che le cinghie non possano cadere accidentalmente.

Imbragature di altri produttori

Guldmann non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o incidenti che si possano verificare durante l'utilizzo di imbragature di sollevamento di altri produttori.

In caso di dubbi sulla scelta o sull'utilizzo di un'imbragatura, contattare il proprio fornitore.

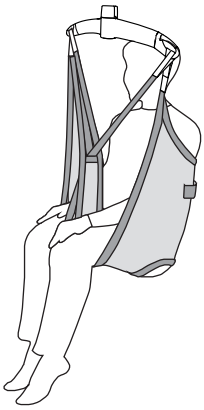
Guldmann non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o incidenti dovuti ad un uso improprio dell'imbragatura di sollevamento o per mancanza di attenzione da parte dell'utente o dell'assistente.

Posizionamento dell'imbragatura di sollevamento

Posizionare le cinghie dell'imbragatura sui ganci della barra di sollevamento. Iniziare con la serie di cinghie posizionate più in alto (dalla schiena), quindi prendere la serie di cinghie posizionate più in basso (dalle gambe).

Attenzione!

Prestare attenzione quando si fissa l'imbragatura di sollevamento ai ganci. Verificare che le cinghie siano state tirate completamente attraverso il fermo di sicurezza in gomma (A) e che si trovino in posizione nei ganci della barra di sollevamento. Quando si preme il pulsante di salita per sollevare l'utente, controllare nuovamente che tutte le cinghie rimangano posizionate correttamente nei ganci della barra di sollevamento (fig. 1a e fig. 1b).



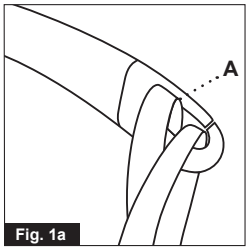


Fig. 1a

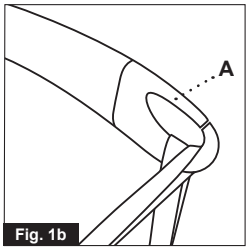


Fig. 1b

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

Sollevare in e da una posizione seduta
Durante il sollevamento di un utente ad es. da una sedia a rotelle, spostare GH1 verso la persona da sollevare.
La barra di sollevamento deve trovarsi alla stessa altezza del petto dell'utente e non deve essere spostata approssimativamente oltre la posizione del centro-coscia.
Posizionare la barra di sollevamento parallela alle spalle dell'utente.
Posizionare l'imbragatura di sollevamento dietro la schiena dell'utente tra lo schienale della sedia e la schiena dell'utente. I marchi al centro dell'imbragatura di sollevamento devono seguire la spina dorsale dell'utente.
Condurre le cinghie delle gambe lungo i lati esterni delle tibie dell'utente e sotto le cosce tra la cavità delle ginocchia e le articolazioni dell'anca. Incrociare le cinghie delle gambe davanti all'utente.
Tutte e quattro le cinghie di sollevamento sono ora pronte per essere collegate e l'imbragatura può essere montata sulla barra di sollevamento.

Sollevare in e da una posizione distesa (a letto)
Portare la barra di sollevamento al centro della persona da sollevare.
Posizionare la barra di sollevamento parallela alle spalle dell'utente.
Ruotare l'utente di lato. L'imbragatura Basic High deve essere posizionata in modo tale che la parte superiore si trovi alla stessa altezza della parte superiore della testa dell'utente. Ora posizionare l'imbragatura sopra l'utente in modo che i marchi al centro seguano la sua spina dorsale. Ruotare l'utente sulla schiena e tirare la parte rimanente dell'imbragatura di sollevamento.
Posizionare le cinghie delle gambe sotto le cosce dell'utente e incrociarle.
Tutte e quattro le cinghie di sollevamento sono ora pronte per essere collegate e l'imbragatura può essere montata sulla barra di sollevamento.
Si consiglia di sollevare la testa dal letto in modo tale che l'utente sia seduto.

Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il manuale utente per l'imbragatura di sollevamento in questione.

Importante!
Solo le persone che hanno ricevuto istruzioni specifiche sull'uso delle apparecchiature di sollevamento e sul montaggio delle imbragature possono utilizzare il sollevatore.

Pianificare lo spostamento. Evitare di lasciare solo l'utente nell'imbragatura di sollevamento.

GH1 si solleva con rapidità e con potenza. Prima di sollevare, verificare che l'utente sia completamente libero da impedimenti. La testa, le braccia, le mani e i piedi dell'utente non devono correre il rischio di restare intrappolati. Prestare attenzione ai tubi e ai cavi collegati all'utente. Verificare che il telecomando e il cavo apposito siano liberi da ganci, paziente e altri oggetti prima di sollevare o abbassare il sollevatore.

Se il sollevatore è utilizzato correttamente, l'utente dovrebbe essere sollevato soltanto il necessario perchè non sia più in contatto con la superficie su cui lui / lei si trovava ed essere poi spostato a questa altezza.

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

1.11 Swing kit

La funzione di sollevamento swing viene utilizzata in occasione di un trasferimento da un modulo di sollevamento all'altro, ad es. attraverso una porta.

***Nota**: l'adattatore di sollevamento tipo swing deve essere ordinato separatamente.*

Installazione dell'adattatore di sollevamento tipo swing

1. Prima di iniziare un sollevamento che coinvolga un sollevatore con trasferimento tipo "swing", sulla barra di sollevamento si deve installare l'adattatore di sollevamento tipo "swing" *(Fig. 1). (Fig. da 2 a 5)*

2. Reggere la barra di sollevamento con la mano destra e premere il pulsante giallo utilizzando il pollice *(Fig. 2)*

3. Inserire l'adattatore di sollevamento tipo swing nella fessura sulla parte superiore della barra di sollevamento con il lato aperto rivolto verso il basso *(Fig. 3a, 3b)* e rilasciare il pulsante giallo.

4. Ruotare l'adattatore di sollevamento tipo swing in posizione verticale *(Fig. 4)*

   Verificare che il pulsante giallo sia tornato in posizione di blocco controllando che sia a livello con la parte superiore della barra di sollevamento e che l'adattatore di sollevamento tipo swing possa ruotare liberamente.

5. Installare l'attacco della cinghia sull'adattatore di sollevamento tipo "swing", facendo scorrere il lato aperto dell'attacco della cinghia sulla superficie piatta dell'adattatore di sollevamento swing *(Fig. 5)*

6. Ruotare l'attacco della cinghia e accertarsi che si possa muovere sulla parte circolare dell'adattatore di sollevamento swing *(Fig. 6)*

Fig. 1

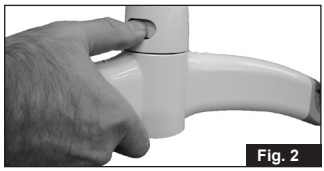


Fig. 2

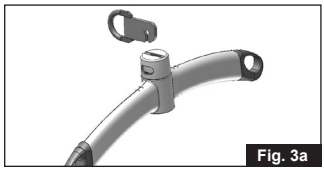


Fig. 3a

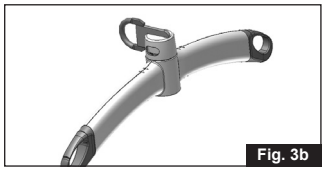


Fig. 3b

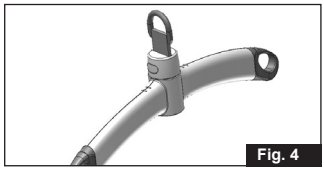


Fig. 4

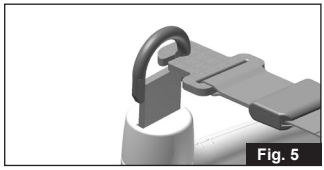


Fig. 5

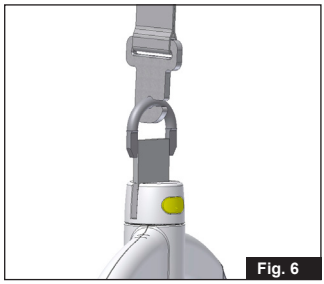


Fig. 6

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

1.12 Uso del kit di sollevamento “swing” attraverso porte

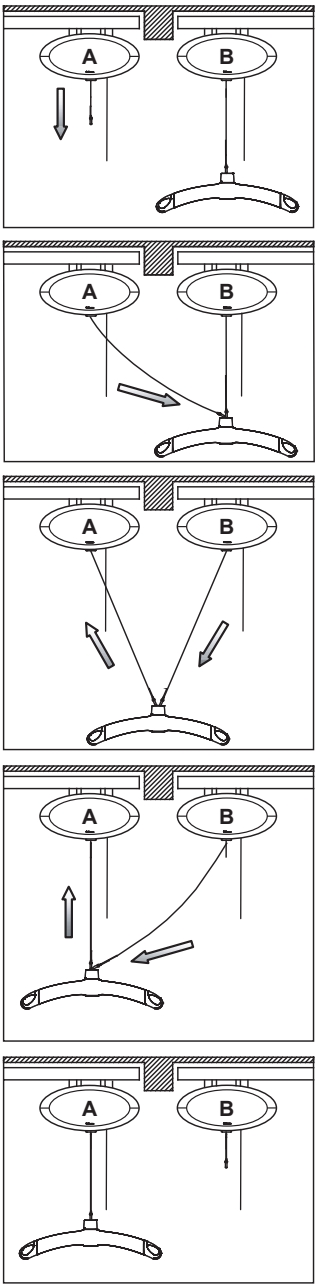
1. Avvicinare i due sollevatori quanto più possibile. Regolare l’altezza della barra di sollevamento del sollevatore B in modo tale che il trasferimento possa essere effettuato senza che l’utente tocchi il pavimento durante il trasferimento da un sollevatore all’altro.

2. Prendere la cinghia di sollevamento libera dal sollevatore A e fissarla all’adattatore di sollevamento per swing sulla barra di sollevamento *(vedere 1.10 figure 5 e 6)*. Per abbassare la cinghia di sollevamento libera sul sollevatore A, tirare leggermente la cinghia.

3. Abbassare la barra di sollevamento utilizzando il sollevatore B, sollevando al contempo la cinghia sul sollevatore A al fine di eseguire il trasferimento con sollevamento tipo swing. Il trasferimento è stato completato quando non sono presenti carichi sulla cinghia di sollevamento del sollevatore B.

4. Scollegare dalla barra di sollevamento la cinghia di sollevamento del sollevatore B e sollevare la cinghia del sollevatore B.

   Nota: perchè la funzione di abbassamento del GH1 sia operativa è necessario che sulla cinghia vi sia un carico corrispondente al peso della barra di sollevamento Guldmann.

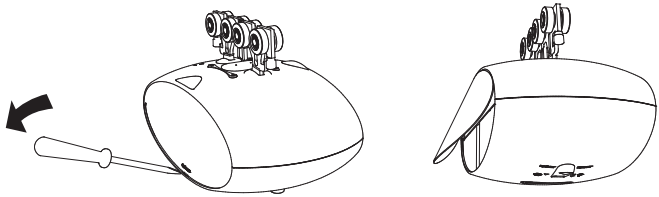


© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

1.13 Sostituzione della copertura laterale

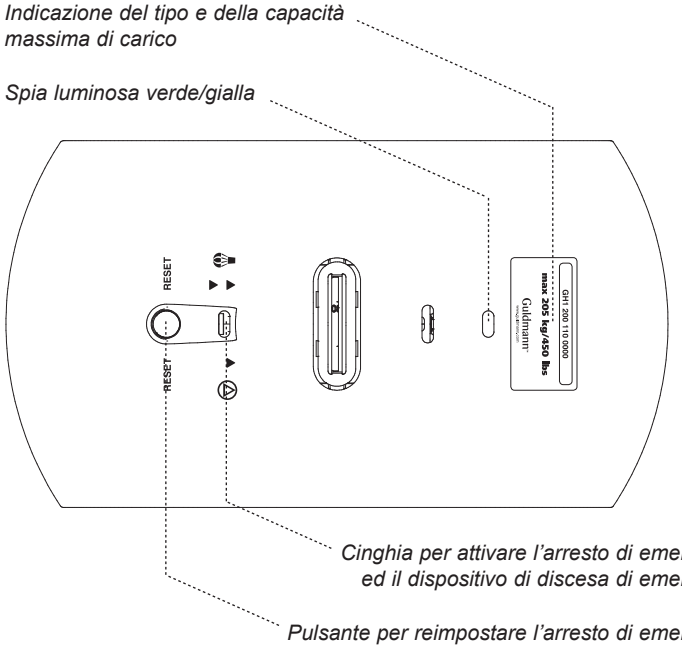
Se si desidera modificare l'aspetto del GH1, la copertura laterale può essere sostituita o girata. Prima di iniziare a montare la copertura laterale è importante, per motivi di sicurezza, verificare che l'arresto di emergenza sia attivato *(vedere punto 2.04)*.

La copertura laterale si smonta inserendo, ad esempio, un cacciavite piatto nell'apertura tra la scanalatura e la copertura ed inclinandolo verso l 'alto e l'esterno. La copertura laterale si monta sul lato del GH1 piegandola leggermente e inserendola nella scanalatura sul lato del GH1.



2.00 Descrizione delle funzioni

Pannello informativo posto sulla superficie inferiore di GH1.


Indicazione del tipo e della capacità massima di carico
Spia luminosa verde/gialla
RESET
RESET
max 205 kg/450 lbs
GH1.300.10.0000
Guldmann
Cinghia per attivare l'arresto di emergenza ed il dispositivo di discesa di emergenza
Pulsante per reimpostare l'arresto di emergenza

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

2.01 Pittogrammi

Arresto di emergenza

Funzione di discesa di emergenza

RESET Reset arresto di emergenza

Pericolo - parti rotanti

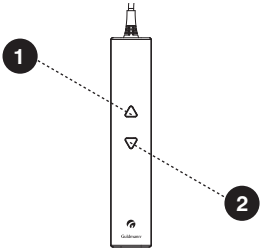
2.02 Spie luminose e segnali acustici

Stato	Spie luminose	Segnali acustici	Funzioni GH1 possibili		
			Su	Giù	Discesa di emergenza
Spento - stand by	Off				
OK	Verde		✓	✓	✓
Basso livello batterie	Giallo		✓	✓	✓
Guasto al motore	Giallo	Bip alla pressione del pulsante			✓
Livello critico batterie	Giallo			✓	✓
Sovraccarico	Verde	Bip alla pressione del pulsante		✓	✓

2.03 Funzionamento

Telecomando
GH1 si accende automaticamente premendo un pulsante sul comando manuale.

GH1 si spegne automaticamente dopo circa 8 minuti di inattività.



GH1
1. Sollevare
2. Abbassare

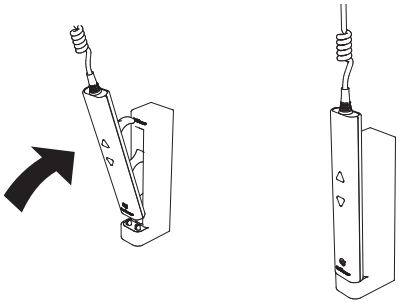
Nota: perchè la funzione di abbassamento del GH1 sia operativa è necessario che sulla cinghia vi sia un carico corrispondente al peso della barra di sollevamento Guldmann.

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

Ricarica / connessione
Il sollevatore GH1 si ricarica quando il telecomando è inserito nella stazione di carica. Quando il GH1 non è in uso lasciare sempre il telecomando nella stazione di carica. Questo garantisce la funzionalità del GH1 e mantiene la batteria assicurando una lunga durata.

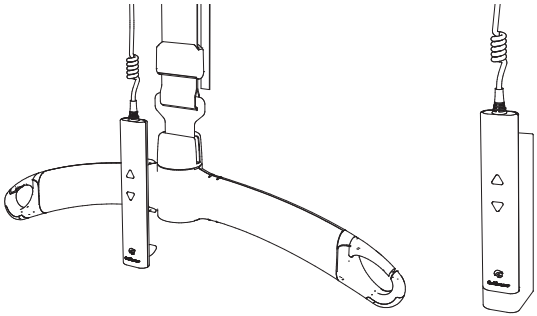
Perchè la ricarica possa avvenire il trasformatore deve essere collegato e acceso. Una spia verde sul trasformatore indica che è collegato e acceso.

Inclinare il telecomando e metterlo sui due spinotti nella stazione di carica.Poi spingere la maniglia di gomma nell'apertura della stazione di carica. Un click indica che il telecomando è posizionato correttamente.



La spia sulla parte inferiore del sollevatore diventa gialla se il livello di carica si abbassa. Il GH1 ha quindi autonomia per un numero limitato di sollevamenti e deve essere ricaricato.

Posizionamento del telecomando
Quando il GH1 non è in uso il telecomando deve sempre essere messo nella stazione di carica. Durante gli spostamenti, se necessario, il telecomando può anche essere posizionato sulla barra di sollevamento.



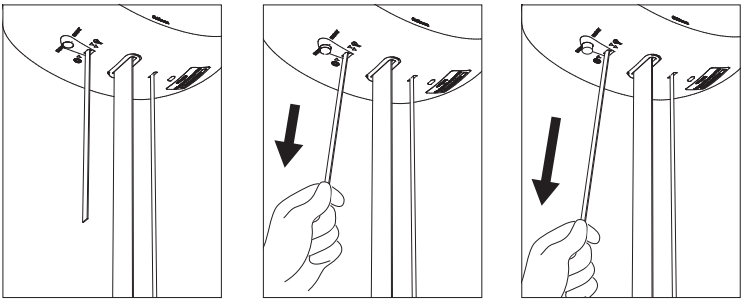
© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

2.04 Funzioni di sicurezza

L'arresto di emergenza e il dispositivo di discesa di emergenza devono essere usati solo in caso di emergenza. Qualora fosse necessario ricorrere alle funzioni di sicurezza, il guasto deve essere identificato e risolto prima di utilizzare nuovamente GH1. Contattare il proprio fornitore.

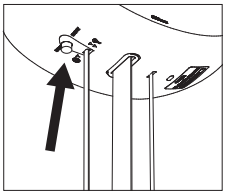
Arresto di emergenza e cinghia di discesa
La cinghia rossa presenta le seguenti funzioni:

- tirando una volta, si attiva l'arresto di emergenza;
- Tirando in modo costante per un tempo prolungato si attiva la discesa di emergenza.



Arresto di emergenza
Se durante l'uso GH1 non si arresta/reagisce al comando manuale, tirare la cinghia rossa per disattivare tutte le funzioni di sollevamento/abbassamento (tranne la discesa di emergenza).
Quando l'arresto d'emergenza è attivato, il sollevatore non funziona. La spia verde si spegne.

Reimpostare l'arresto di emergenza
Reimpostare l'arresto di emergenza premendo il pulsante giallo sulla parte inferiore del sollevatore.



Il pulsante giallo, che appare quando si tira l'arresto di emergenza, deve essere premuto manualmente prima che GH1 sia di nuovo disponibile per l'uso.
Dopo aver disattivato l'arresto di emergenza, attivare il comando manuale due volte.

Funzione di discesa di emergenza, elettrica
In caso di guasto di GH1, è possibile far scendere l'utente in modo sicuro utilizzando la funzione di discesa di emergenza. La funzione di discesa di emergenza viene azionata tirando in modo costante la stessa cinghia rossa utilizzata per l'arresto di emergenza.

Rilasciando la cinghia rossa, la funzione di discesa di emergenza viene sostituita dall'arresto di emergenza.

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

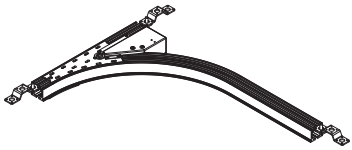
2.05 Accessori

Guldmann - Imbragature e barre di sollevamento
Potete richiedere un catalogo prodotti a Guldmann, o vedere la nostra gamma di prodotti su www.guldmann.com dove è anche possibile guardare un video sull'uso delle imbragature di sollevamento e scaricare i manuali d'uso per i nostri prodotti.

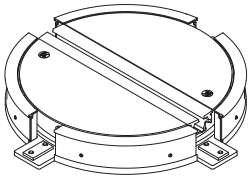
Cinghia di prolunga
La cinghia di prolunga viene utilizzata quando la distanza tra l'estremità inferiore dei binari e il pavimento supera i 3,5 m. La cinghia di estensione è disponibile come accessorio.

Adattatore tipo swing
La funzione swing viene utilizzata in combinazione con un trasferimento, ad esempio, attraverso una porta da un modulo di sollevamento ad un altro.

Scambio, elettrico
Quando è necessario cambiare direzione in un sistema a binari si usa uno scambio.

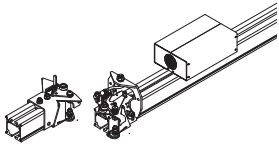


Disco girevole
Il disco girevole è usato nei sistemi a binaro, dove il motore deve poter scorrere in diverse direzioni.

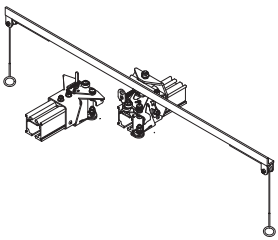


Il motore GH1 va posto al centro del disco. Premendo l'interruttore, il disco gira di 90°, premendo di nuovo torna nella posizione originale.

Sicurezza
Questo prodotto è ha una sicurezza meccanica che impedisce al motore di uscire dal binario o incepparsi.



Combi-lock, manuale ed elettrico
Il Combi-lock viene utilizzato quando si deve collegare un sistema a binario singolo ad un sistema a copertura stanza, oppure quando è necessario collegare due sistemi a copertura stanza.



Il Combi-lock garantisce un collegamento stabile tra i due sistemi in caso per esempio di trasferimento da un sistema a binario unico in una camera da letto ad un sistema a copertura stanza in bagno.

Il Combi-lock è disponibile sia elettrico che manuale. Si attiva nel primo caso premendo l'interruttore, nell'altro tirando la cordicella.

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

Sicurezza
Questo prodotto è dotato di una sicurezza meccanica che impedisce al motore di uscire dal binario o incepparsi.

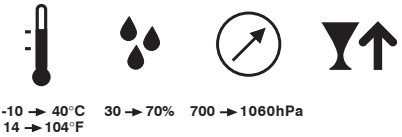
Batterie
Batteria NiMH 24 V / 2800 mAh, Guldmann articolo n. 550574.

Alimentazione
Alimentazione, Guldmann articolo n. 554204.

3.00 Trasporto e custodia

Guldmann raccomanda che GH1 venga trasportato e custodito sempre nell'imballaggio originale.

Spiegazione dei simboli sull'imballaggio di GH1:



GH1 deve essere custodito:
– a temperature comprese tra -10 e +40 °C
– a un'umidità relativa dell'aria compresa tra 30 e 70%
– a una pressione dell'aria compresa tra 700 e 1060 hPa
– Questo lato in alto

4.00 Manutenzione e custodia

4.01 Pulizia

Si raccomanda che il prodotto e le parti con le quali i pazienti e gli operatori sanitari possono entrare in contatto vengano puliti con Novadan Des Wipes o Novadan desinfect O.

Desinfect O: Un sistema disinfettante in compresse ad ampio spettro. Adatto per la disinfezione delle attrezzature, utensili e superfici nel settore sanitario.

Novadan Des Wipes: È un salvietta monouso per la pulizia e la disinfezione di tutti i tipi di superfici, macchine e strumenti nel settore sanitario.

NB: mai pulire il GH1, la barra di presa, il carrello o i binari con sostanze molto acide, basiche o alcool. Non pulire mai il GH1 in autoclave.

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

Desifect O è efficace contro:	Novadan Des Wipes è efficace contro:
Test microbici e dei virus	
• Staphylococcus aureus (ATCC 6538) (EN 13697:2001) • Enterococcus hirae (ATCC 10541) (EN 13697:2001) • Escherichia coli (ATCC 10536) (EN 13697:2001) • Pseudomonas aeruginosa (ATCC 15442) (EN 13697:2001) • Candida albicans (ATCC 10231) (EN 13697:2001) • Peste suina - virus della diarrea virale bovina (BVDV) (EN 14675:2006) • Influenza suina e aviaria canna fumaria (Influenza A virus H1N1) (EN 14675:2006)	• Staphylococcus aureus • Escherichia coli • Proteus mirabilis • Pseudomonas aeruginosa • Candida albicans • MRSA • H1N1 • HBV (HIV) • HCV

Prodotto Novadan	Descrizione	Test microbici e virali	Applicazione	Dosaggio	Frequenza
Desinfect O	Un sistema disinfettante ad ampio spettro in compresse	Staphylococcus aureus, Enterococcus hirae, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, peste suina - virus della diarrea virale bovina (BVDV), influenza suina e aviaria. (Influenza A virus H1N1)	Apparecchiature strumentali (ricordarsi di lavare dopo l'uso)	1 compressa - 10 lt d'acqua Fa effetto dopo 5 minuti	Giornaliera/ periodica
Novadan Des Wipes	E 'una salvietta monouso per la pulizia e disinfezione di tutti i tipi di superfici, macchine e strumenti all'interno del settore sanitario e dell'industria alimentare.	Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Proteus mirabilis Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, MRSA, H1N1 HBV (HIV), HCV	Aste di sollevamento con maniglia regolabile, spondine letto, telecomandi per letti, prolunga per le spondine del letto, maniglie, imbragatura in poliestere per aste di sollevamento.	Fa efetto dopo: 1 minuto Tranne H1N1: 30 minuti	Dopo ogni contatto

4.02 **Conservazione in magazzino**

Vedere il punto 3.00

Quando GH1 rimane per lungo tempo fermo, ad esempio in magazzino, è necessario attivare l'arresto di emergenza per garantire che la batteria non si scarichi.

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

4.03 **Come impedire/evitare la corrosione?**

Quando GH1 viene utilizzato principalmente in un ambiente corrosivo, ad esempio, piscine, il sollevatore deve essere ordinato completo di uno speciale trattamento che previene la corrosione sulla superficie.

4.04 **Operazioni quotidiane di manutenzione**

Verificare la presenza di eventuali danni o usura sull'imbragatura di sollevamento prima dell'uso.
Non utilizzare l'imbragatura di sollevamento se è danneggiata o difettosa.
Non usare GH1 se la cinghia di sollevamento o il fermo di gomma della barra di sollevamento sono danneggiati o difettosi.
Contattare il proprio fornitore e ordinare una nuova imbragatura o cinghia di sollevamento sostitutiva. La sostituzione della cinghia di sollevamento deve essere eseguita solo dal Team di assistenza Guldmann o da un tecnico qualificato in conformità con le istruzioni di Guldmann.

4.05 **Smaltimento delle batterie incluse nel GH1**

Attenersi alle normative locali e nazionali sul riciclaggio e il rispetto dell'ambiente.
Le batterie (di tipo NiMH) devono essere sempre depositate in un punto appropriato di raccolta per il riciclaggio.

5.00 Riparazioni e durata di vita

5.01 **Durata di vita**

GH1 ha una durata di vita prevista di 15 anni, a condizione che venga utilizzato correttamente e che vengano eseguite le ispezioni di manutenzione adeguate, vedere sezione 5.02.

Sostituzione dei componenti

La sostituzione di batterie, schede a microprocessore e cinghie di sollevamento deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico di manutenzione qualificato o dal Team di assistenza Guldmann.

5.02 **Ispezioni di sicurezza/manutenzione**

In ottemperanza alla normativa internazionale EN/ISO 10535 "Sollevatori per il trasferimento di persone disabili - Requisiti e metodi di prova", è necessario eseguire un'ispezione di sicurezza sul sollevatore almeno una volta all'anno. Guldmann consiglia di eseguire regolari ispezioni di sicurezza/manutenzione almeno una volta all'anno in relazione alla frequenza di utilizzo.

L'ispezione di GH1 deve essere eseguita da un tecnico di manutenzione qualificato o dal Team di assistenza Guldmann.
All'acquisto del GH1, Guldmann o il vostro fornitore può offrire un contratto di servizio per questo controllo.

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

Durante l'ispezione di sicurezza/manutenzione, redigere un rapporto in cui siano riportati i controlli effettuati ed i pezzi sostituiti. I componenti logorati o difettosi devono essere sostituiti con nuovi pezzi di ricambio Guldmann.
I disegni delle parti di ricambio e la documentazione possono essere richiesti direttamente al produttore o al fornitore.

La documentazione/lista di controllo relativa all'ispezione di sicurezza/ manutenzione può essere richiesta al produttore o al fornitore.

5.03 Problemi e soluzioni

GH1 non risponde ai tasti del comando manuale

1. Controllare che non sia attivato l'arresto d'emergenza *(vedere sezione 2.04)*.
2. Verificare che GH1 sia connesso all'alimentazione e che la batteria sia carica *(vedere sezione 2.02)*.
3. Controllare che il trasformatore sia acceso e collegato alla stazione di carica.
4. Posizionare il telecomando nella stazione di carica e ricaricare GH1 *(vedere sezione 2.03)*.
5. Se non si riesce ad individuare e correggere il problema contattare il Servizio Assistenza Guldmann.

6.00 Classificazione

Marcatura CE

Tipo B in conformità con IEC/EN 60601-1

Leggere il manuale prima dell'uso

Questo prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere riciclato.

Apparecchiature di Classe I:	Installazione permanente con messa a terra di protezione
Apparecchiature di classe II:	Installazione non permanente senza messa a terra di protezione

L'apparecchiatura non è adatta all'uso in presenza di sostanze infiammabili.

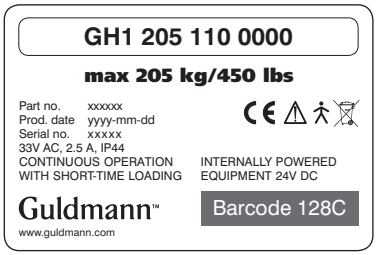
Grado di protezione dall'ingresso dannoso di liquidi (acqua)

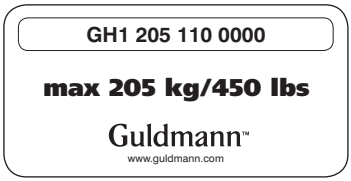
Modulo di sollevamento . . . . . IP 44
Comando manuale. . . . . IP 44
Stazione di carica . . . . . IP 20
Alimentazione . . . . . IP 20

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

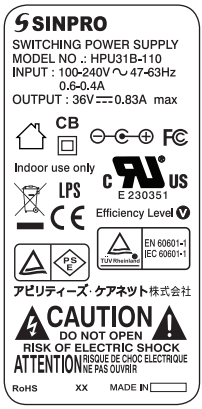
Esempi di etichette

Modulo di sollevamento



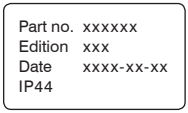


Alimentazione



Barra di sollevamento

Comando manuale



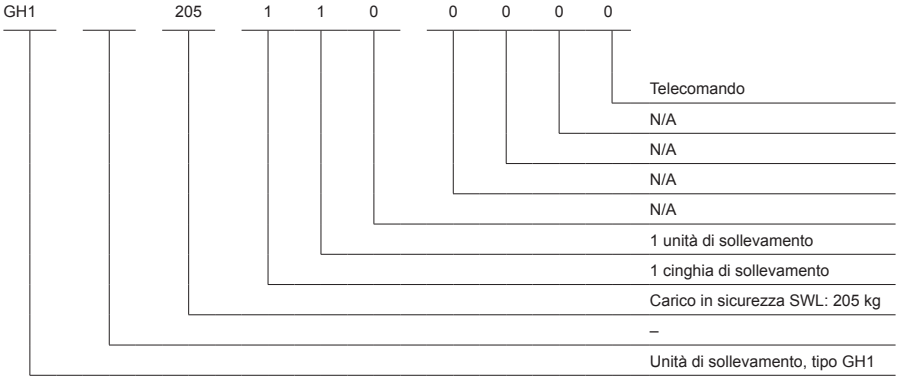
© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

7.00 Specifiche tecniche

GH1 Moduli di sollevamento, configurazioni									
Sollevatore a soffitto Guldmann	Linea prodotto	Capacità di carico in kg	Numero cinghie di solleva-mento	Numero di motori di solleva-mento	Funzioni supple-mentari	Modulo di pesatura	Modulo CLM	Modulo per monitorag-gio service	Interfaccia di utilizzo
GH1	(x)	xxx	x	x	x	x	x	x	x
GH1		175	1	1					Teleco-mando : 0
		205	1	1					
GH1	Q	175	1	1	5				
		205	1	1	5				

Esempio: GH1 205 110 0000

GH1		**205**	**1**	**1**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**



© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

Funzioni

Capacità di sollevamento, carico di lavoro in sicurezza . . . . . 175 kg, 205 kg
Funzionamento . . . . . Comando manuale
Rumorosità. . . . . .52 dB (A)

Velocità di sollevamento

Carico di 85 kg. . . . . .40 mm/sec.
Carico di 150 kg. . . . . .40 mm/sec.
Capacità di carico massima, carico di lavoro in sicurezza (SWL). . 40 mm/sec.
Carico massimo di 5 kg . . . . . .80 mm/sec.

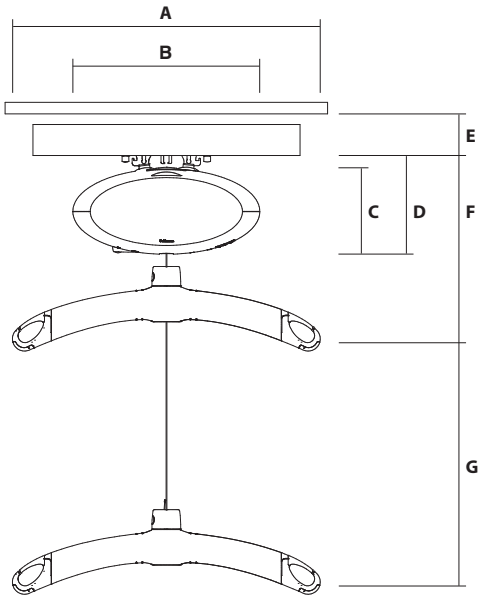
Peso e materiali

Carico di lavoro in sicurezza . . . . . 175 kg, 205 kg
Peso. . . . . 8,0 kg

Coperture, superiore ed inferiore. . . . . Plastica riciclabile resitente agli impatti, ritardante di fiamma secondo lo standard UL 94 V-0

Dimensioni

A . . . . . .580 mm
B . . . . . .350 mm
C (GH1 / GH1 Q). . . . . .156 mm / 187 mm
D (GH1 / GH1 Q). . . . . .184 mm / 196 mm
E, min. . . . . .83 mm
F, min (GH1 / GH1 Q) . . . . . .415 mm / 427 mm
G . . . . . 2.500 mm
Profondità del sollevatore . . . . . .194 mm



© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

Sicurezza

Arresto di emergenza . . . . . .Sì
Dispositivo di discesa di emergenza . . . . . Sì, elettrico
Controllo della cinghia di sollevamento . . . . . .Sì
Angolo di cut-off. . . . . 45° parallelo al binario
10° perpendicolare al binario

Elettronica

Acceso/spento . . . . . Automatico quando utilizzato. Avvio/arresto lento
Protezione dal sovraccarico. . . . . Automatico
Protezione basso livello batterie . . . . . Automatico
Alimentazione . . . . . 36 V DC, 0,83 A
Tensione di alimentazione, trasformatore . . . . . .100-240 V AC, 47-63 Hz

Batteria. . . . . 24 V NiMH
Carico di lavoro in sicurezza: 175 kg, 205 kg . . . . . 2,8 Ah

Uso continuo con carichi a breve termine con
3 ore senza ricarica . . . . . 10/90% (2 min. d'uso/18 min di pausa)

Numero massimo di sollevamenti in serie con:
85 kg . . . . . 55/1000 mm
Carico di lavoro sicuro: 175 kg, 205 kg . . . . . 28/1000 mm

Durata della ricarica a 25 °C:
Carico di lavoro sicuro: 175 kg, 205 kg . . . . . 3 ore

Temperatura d'esercizio. . . . . .10°C - 35°C

Grado di protezione dall'ingresso dannoso di liquidi (acqua)

Modulo di sollevamento . . . . . IP 44
Comando manuale. . . . . IP 44
Stazione di carica . . . . . IP 20
Alimentazione . . . . . IP 20

8.00 Dichiarazione di conformità CE

I prodotti sono fabbricati in conformità con la Direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 - con alcune modifiche, come il dispositivo medico di classe 1.

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

© Guldmann IT-1706/08/2012 • # 550865

Time to care

V. Guldmann A/S
Head Office:
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
info@guldmann.com
www.guldmann.com

Guldmann Srl
Via Focherini 7
I-43058 Sorbolo (PR)
Nº Verde 800 781 604
Tel. +39 0521 660132
Fax +39 0521 691399
Cell. +39 340 9087107
italia@guldmann.com
www.guldmann.it